



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

**Nineteenth Sunday In Ordinary Time
Year A,
August 9th, 2026**

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Ta	Pastor Frkietta@ourladyoflavang.org Ext. 4700
Rev. Phuong Nguyen	Parochial Vicar Frphuongnguyen@ourladyoflavang.org Ext. 4704
Rev. Paul Vu	Parochial Vicar Frpaulvu@ourladyoflavang.org Ext. 4703
Mr. Phuc Nguyen	Deacon pnguyen@dioceseoc.org
Mr. Leopoldo Arana	Deacon polomtnz@hotmail.com

OFFICE HOURS † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

OFFICE & MINISTRIES † VĂN PHÒNG & BAN MỤC VỤ OFICINA & MINISTERIOS

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 4696
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 4695
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext. 4697
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 4698
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 4697
Chí Trần	Parish Secretary, Ext. 4697
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Tiếng Việt, Ext. 4699
Huy Ngoc Tran	English Faith Formation (714) 775 6200
Leopoldo Arana	Educación Religiosa en Español (714) 775 6200
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement Đám Cưới/ Wedding (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Melissa Evaristo	Hispanic Council (714) 760-1639



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu
7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM - 8:00 AM (Vietnamese/Tiếng Việt)
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu
7:00 PM - 8:00 PM (Español/Spanish)
Primer Viernes del mes / First Friday of the month

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:00 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ẤM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để mua nước mía và ủng hộ các gian hàng của Ban Ấm Thực.

GHI DANH GIÁO LÝ



Bắt đầu từ tuần tới, các chương trình giáo lý, việt ngữ, thiếu nhi thánh thể, và tân tòng sẽ bắt đầu cho ghi danh. Xin liên lạc với văn phòng để biết thêm chi tiết.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG CHÍN 2026



Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật 13 tháng 9**, xin vui lòng ghi danh tham dự **lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc 7 giờ tối ngày Thứ Ba, 25 tháng 8**.

PSA 2026

Hiện tại vẫn còn rất nhiều gia đình chưa ủng hộ cho chương trình Quỹ mục vụ năm nay. Xin quý ông bà và anh chị em nhớ đóng góp để hỗ trợ các hoạt động mục vụ, sửa chữa trong Địa phận và giáo xứ.



GHI DANH GIÁO XỨ

Xin mời gọi quý ông bà và anh chị em liên lạc với văn phòng để ghi danh vào Giáo Xứ, làm cho gia đình cuốn sổ Gia Đình Công Giáo, và cập nhật tin tức thông qua website và tờ thông tin của Giáo Xứ.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM 20 NĂM THÀNH LẬP

Thứ Bảy tới này, giáo xứ của chúng ta sẽ có **Thánh Lễ ngoài trời tại Linh Đài Đức Mẹ vào sáng Thứ Bảy, 15 tháng 8**, để mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời và kỷ niệm giáo xứ 20 năm thành lập, do Đức Cha Kevin Vann làm chủ tế, và Đức Cha Toma Nguyễn Thái Thành thuyết giảng. Sau Thánh Lễ, chúng ta cũng có ăn trưa và một chương trình văn nghệ với nhiều ca sĩ và các ca đoàn trong giáo xứ. Xin quý cộng đoàn điền bao thơ xin ý chỉ và tham dự Thánh Lễ này để lãnh nhận Ôn Toàn Xá.

KỶ NIỆM 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN

Địa Phận quận Cam chúng ta xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự chương trình đặc biệt **mừng kỷ niệm 50 năm thành lập địa phận**, bao gồm chương trình đọc kinh tuần cửu nhật từ **Thứ Năm, 13 tháng 8 đến Thứ Sáu, 21 tháng 8**, và **chương trình mang tên "Còn Hơn Thế Nữa" được tổ chức từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều tại Honda Center vào ngày Thứ Bảy, 22 tháng 8**. Thông tin chi tiết có trên tờ thông tin của giáo xứ.

CHƯƠNG TRÌNH GIẢI TỘI

Giáo xứ sẽ có thêm chương trình giải tội vào lúc **6PM tối Thứ Tư, 12 tháng 8**, cho những ai chuẩn bị tâm hồn để lãnh nhận ơn Toàn xá.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 8 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu cho việc loan báo Tin Mừng trong các thành phố

Chúng ta hãy cầu nguyện để tại các thành phố, nơi thường bị bao trùm bởi sự vô danh và cô đơn, chúng ta có thể tìm ra những cách thức mới để loan báo Tin Mừng, khám phá những con đường sáng tạo để xây dựng cộng đoàn

Đáp Ca

Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, và ban ơn cứu rỗi cho chúng con

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 09 tháng 08, 2026
Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Trong suốt hành trình theo Chúa Giêsu khi Ngài công khai thi hành sứ vụ tại Galilê, các môn đệ thường gặp khó khăn trong việc thấu hiểu những lời giảng dạy, nhận biết bản tính Thiên Chúa và hiểu rõ sứ mạng cứu chuộc của Ngài. Những yếu điểm của họ bộc lộ rõ nét và đáng thương trong cuộc Khổ Nạn của Ngài. Một môn đệ đã chối Ngài, một người khác đã phản bội Ngài, và hầu hết những người còn lại đều trốn chạy vì sợ hãi khi Chúa Giêsu vác Thập Giá lên đồi Canvê. Tuy nhiên, những yếu điểm đó không định hình con người họ. Ngay cả khi chưa thể hiểu trọn vẹn về Thầy mình, họ vẫn tiếp tục tin tưởng nơi Ngài. Khi vấp ngã trước áp lực của quyền lực nơi trần thế và những cám dỗ của thế giới vật chất, họ luôn tìm cách ăn năn và kiến tạo đức tin. Khi nỗi sợ hãi khiến họ trốn chạy, họ đã tìm lại được lòng can đảm để quay về và hòa giải với Ngài. Khi lạc lối, họ vẫn tiếp tục tìm kiếm Ngài và dần nhận ra rằng chỉ mình Ngài là Đường, là Sự Thật và là Sự Sống. Dù là những con người bất toàn, họ đã mở lòng đón nhận ân sủng của Ngài và để Ngài biến đổi họ thành những môn đệ trung tín như Ngài đã kêu gọi.

Bài Tin Mừng chúng ta nghe cuối tuần này minh họa một cách tuyệt đẹp về hành trình đức tin ấy. Các môn đệ đã sẵn lòng lên đường sang bờ bên kia Biển Galilê theo lệnh của Thầy mình. Khi bước xuống thuyền, họ bỏ lại sau lưng sự an toàn của những điều quen thuộc và phó thác bản thân vào sự dẫn dắt của Ngài. Tuy nhiên, chẳng bao lâu sau, một cơn bão dữ dội ập đến, những con sóng đe dọa nhấn chìm con thuyền, sự hoang mang bao trùm tâm trí và nỗi sợ hãi làm lòng họ trở nên yếu đuối. Bị vây quanh bởi bóng tối và hiểm nguy, họ đã đánh mất hình ảnh của Đấng đã kêu gọi họ thực hiện hành trình này. Thế nhưng, giữa cơn sợ hãi, họ đã kêu cầu Chúa Giêsu cứu giúp. Đức tin của họ tuy nhỏ bé và bất toàn, nhưng cũng đủ để hướng họ về phía Đấng duy nhất có thể cứu độ họ. Chúa Giêsu đã đến với họ, tỏ bày quyền năng tối thượng trên gió và biển, xua tan nỗi sợ hãi và khôi phục niềm hy vọng cho họ. Khi đón Ngài lên thuyền, họ đã sấp mình thờ lạy và tuyên xưng: “Quả thật, Ngài là Con Thiên Chúa.”

Điều tương tự cũng diễn ra trong cuộc sống của mỗi chúng ta. Thiên Chúa không phải lúc nào cũng cất đi những cơn bão tố mà chúng ta phải đối mặt, nhưng Ngài không bao giờ bỏ rơi chúng ta giữa những cơn bão ấy. Đôi khi, Ngài cho phép thử thách xảy đến không phải để làm suy yếu đức tin của chúng ta, mà là để thanh luyện, làm cho đức tin ấy thêm sâu sắc và dạy chúng ta biết hoàn toàn phó thác nơi Ngài. Vì vậy, khi đối diện với đau khổ, sự bất định, thất bại hay nỗi sợ hãi, chúng ta được mời gọi hãy làm như các môn đệ xưa: kêu cầu Chúa, đặt trọn niềm tin vào sự hiện diện của Ngài và để Ngài dẫn dắt chúng ta vượt qua giông tố. Nếu giữ vững lòng trung tín, nỗi sợ hãi sẽ nhường chỗ cho sự nhẹ nhàng thư thái, những hoài nghi sẽ được thay thế bằng niềm tin kiên định nơi Thiên Chúa, tâm hồn đang run rẩy sẽ tìm thấy sự bình an, và chính chúng ta cũng sẽ có thể tuyên xưng với niềm xác tín đầy hân hoan rằng: “Quả thật, Ngài là Con Thiên Chúa.”

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 02/08/2026: **\$17,603**

Tổng số phong bì: **291**

Đóng góp qua mạng: **\$233**

Ủng hộ Ban Âm Thực: **\$5,018**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation.

Pastor's Corner

Sunday, August 9, 2026

Dear brothers and sisters,

While following Jesus throughout His public ministry in Galilee, the disciples often struggled to understand His teachings, recognize His divine identity, and comprehend His redemptive mission. Their weaknesses became painfully evident during His Passion. One disciple denied Him, another betrayed Him, and most of the others fled in fear as Jesus carried His Cross to Calvary. Yet their failures did not define them. Even when they could not fully understand their Master, they continued to trust Him. When they stumbled under the pressures of human authority and the temptations of the material world, they repented and renewed their faith.

When fear drove them away, they found the courage to return and be reconciled with Him. When they lost their way, they continued to seek Him and gradually came to discover that He alone is the Way, the Truth, and the Life. Though they were imperfect men, they opened their hearts to His grace and allowed Him to transform them into the faithful disciples He had called them to be.

The Gospel we hear this weekend beautifully illustrates that same journey of faith. The disciples willingly set out for the other side of the Sea of Galilee at the command of their master. By stepping into the boat, they left behind the security of the familiar and entrusted themselves to His guidance. Soon, however, a violent storm arose, the waves threatened to overwhelm the boat, confusion clouded their minds and fear weakened their hearts. Surrounded by darkness and danger, they lost sight of the One who had called them to this journey. Yet, in the midst of their fear, they cried out to Jesus for help. Their faith was small and imperfect, but it was enough to turn them toward the One who alone could save them. Jesus came to them, revealed His divine power over the wind and the sea, calmed their fears, and restored their hope. When they welcomed Him into the boat, they fell down in worship and proclaimed, "Truly, You are the Son of God."

The same is true in our own lives. God does not always remove the storms that we face, but He never abandons us in them. At times, He permits trials not to weaken our faith, but to purify it, deepen it, and teach us to surrender completely in Him. Therefore, when we experience suffering, uncertainty, failure, or fear, we are invited to do what the disciples did: call upon the Lord, place our trust in His presence, and allow Him to lead us through the storm. If we remain faithful, our fear will yield to the quiet confidence, our doubts will be replaced by steadfast trust in God, our trembling hearts will find peace, and we too will be able to proclaim with joyful conviction, "Truly, You are the Son of God."

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 08/2/2026 Collection: **\$17,603**

Number of Envelopes: **291**

EFT: **\$233**

Food Sale: **\$5,018**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Muéstranos, Señor, tu misericordia.

Notas del Pastor

Domingo Agosto 9, 2026

Queridos hermanos y hermanas,

Al seguir a Jesús durante su ministerio público en Galilea, a los discípulos a menudo les costaba entender sus enseñanzas, reconocer su identidad divina y comprender su misión redentora. Sus debilidades se hicieron dolorosamente evidentes durante la Pasión: un discípulo lo negó, otro lo traicionó y la mayoría de los demás huyeron por miedo mientras Jesús cargaba con su cruz hacia el Calvario. Sin embargo, sus fracasos no los definieron. Aun cuando no lograban comprender plenamente a su Maestro, siguieron confiando en Él. Cuando flaqueaban ante las presiones de la autoridad humana y las tentaciones del mundo material, se arrepentían y renovaban su fe. Cuando el miedo los alejaba, encontraban el valor para regresar y reconciliarse con Él. Cuando perdían el rumbo, seguían buscándolo y poco a poco descubrían que solo Él es el Camino, la Verdad y la Vida. Aunque eran hombres imperfectos, abrieron sus corazones a su gracia y permitieron que Él los transformara en los discípulos fieles que los había llamado a ser.

El Evangelio que escuchamos este fin de semana ilustra maravillosamente ese mismo camino de fe. Los discípulos se dirigieron voluntariamente a la otra orilla del mar de Galilea siguiendo la orden de su Maestro. Al subir a la barca, dejaron atrás la seguridad de lo conocido y se confiaron a su guía. Sin embargo, pronto se desató una violenta tormenta; las olas amenazaban con anegar la barca, la confusión nublaba sus mentes y el miedo debilitaba sus corazones. Rodeados de oscuridad y peligro, perdieron de vista a Aquel que los había llamado a emprender este viaje. No obstante, en medio de su temor, clamaron a Jesús pidiendo ayuda. Su fe era pequeña e imperfecta, pero bastó para volverlos hacia Aquel que era el único capaz de salvarlos. Jesús acudió a ellos, manifestó su poder divino sobre el viento y el mar, calmó sus temores y restauró su esperanza. Al acogerlo en la barca, se postraron en adoración y proclamaron: «Verdaderamente, tú eres el Hijo de Dios».

Lo mismo sucede en nuestras propias vidas. Dios no siempre elimina las tormentas que enfrentamos, pero nunca nos abandona en ellas. A veces, permite las pruebas no para debilitar nuestra fe, sino para purificarla, profundizarla y enseñarnos a entregarnos plenamente a Él. Por ello, cuando experimentamos sufrimiento, incertidumbre, fracaso o miedo, se nos invita a hacer lo que hicieron los discípulos: invocar al Señor, depositar nuestra confianza en su presencia y permitirle que nos guíe a través de la tormenta. Si permanecemos fieles, nuestro miedo dará paso a una serena confianza, nuestras dudas serán reemplazadas por una fe firme en Dios, nuestros corazones temblorosos hallarán paz y nosotros también podremos proclamar con gozosa convicción: «Verdaderamente, eres el Hijo de Dios».

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!
Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD

Colecta Dominical del 08/2/2026: **\$17,603**

Total Sobres Recibidos: **291**

EFT: **\$233**

Venta de Comida: **\$5,018**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

20TH ANNIVERSARY MASS

Bishop Kevin Vann will preside and Bishop Thai Thanh Nguyen will deliver the homily in the outdoor Mass at the Marian Shrine on the morning of Saturday, August 15, to celebrate the Assumption of the Blessed Virgin Mary and the 20th anniversary of the parish. **Mass intention envelopes for this special celebration are available in the parish.** You are also invited to join a lunch on and a special entertainment program after the ceremony.

SACRAMENT OF RECONCILIATION

An additional opportunity for the Sacrament of Reconciliation **will be available at 6PM on Wednesday, August 12,** for those preparing to receive the annulment.

PSA 2026

Please support the 2026 Pastoral Services Appeal. Your financial contribution will help fund diocesan pastoral ministries as well as the maintenance of our church.

50TH ANNIVERSARY OF DIOCESE OF ORANGE

The Diocese of Orange warmly invites all parishioners to participate in the celebration of the 50th Anniversary of the Diocese. The celebration includes a **Queen of Mary Novena from Thursday, August 13, through Friday, August 21, and the More Than That celebration on Saturday, August 22, from 10:00 a.m. to 3:00 p.m., at the Honda Center.** Please see the parish bulletin for additional information.

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration form must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

MISA DEL 20 ANIVERSARIO

El Obispo Kevin Vann presidirá la Misa y el Obispo Thanh Thai Nguyen dará la homilía al aire libre en el Santuario Mariano el Sábado 15 de Agosto a las 9:00AM para celebrar la Asunción de la Santísima Virgen María y el 20.º Aniversario de la parroquia. **El Obispo Kevin Vann ha concedido una Indulgencia Plenaria especial a quienes asistan a esta Misa,** bajo las condiciones habituales establecidas por la Iglesia. **Los sobres para las intenciones de misa para esta celebración especial están disponibles en la parroquia.** Todos están invitados a un almuerzo y al programa de entretenimiento después de la ceremonia.

SACRAMENTO DE RECONCILIACION

El miércoles 12 de agosto, a las 6:00 PM, habrá una oportunidad adicional para recibir el Sacramento de la Reconciliación para quienes se estén preparando para recibir la anulación matrimonial.

CATECISMO

Inscripciones del Catecismo:

Domingo Agosto 30, 2026 1:30pm-2:30pm

Necesita llenar la aplicación, mostrar el Acta de Bautismo del niño y dar el pago de \$80 por niño.

DIOCESIS DE ORANGE

La Diócesis de Orange invita cordialmente a todos los feligreses a participar en la celebración del 50.º Aniversario de la Diócesis de Orange. La celebración incluye una novena a la Reina María desde el jueves 13 de agosto hasta el viernes 21 de agosto, de 10:00a.m. a 3:00 p.m, en el Honda Center. Consulte el boletín parroquial para obtener más información.

PSA 2026

Por favor, apoye a la Campaña de Servicios Pastorales 2026. Su contribución financiera ayudará a financiar los ministerios pastorales diocesanos, así como el mantenimiento de nuestra parroquia.



PASTORAL SERVICES APPEAL

“How can I make a return to the Lord for all He has done for me.”
— Psalm 116:12

Share Christ's Love with Others

Each year through the Pastoral Services Appeal, or PSA, Catholics throughout the Diocese of Orange answer the call to build up God's Kingdom by supporting the mission and ministries of our local Church.

Please prayerfully consider supporting the 2026 PSA!

3800 CHAPMAN AVENUE | GARDEN GROVE, CA 92643 | WWW.PSACALIFORNIA.ORG

LA VANG TOUR

Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gợi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng

Tour: Đi Canada: Ngày 26 tháng 8 đến 2 tháng 9 năm 2026 | giá \$3200/người
Cha linh hướng Hoàng Cao Thắng, SVD.

Gồm: Washington, D.C., Philadelphia (Thánh Gioan Newman), New York, Nữ Thần Tự Do, Thác Niagara Falls và các nhà thờ cổ Canada, Thắng cảnh Canada. Có Tour Guide hướng dẫn.

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm, cần pass port.

Tour: Thăm Viếng Đức Mẹ Guadalupe San Diego, St Michael

Ngày 13/9/ năm 2026 | Giá: \$100/ người, Bao gồm: ăn sáng, Buffet

Tour: Đan Viện Xitô Thánh Mẫu Châu Sơn, Sacramento:

Ngày 9-10/ 10 năm 2026 | Cha linh hướng Hoàng Cao Thắng, SVD.

- Thánh Lễ Thứ Bảy Rước kiệu Đức Mẹ | Thăm viếng nhà thờ các thánh tử đạo VN tại Sacramento

Thăm Dòng Xitô Thánh Mẫu Sacramento | Giá: \$160+Tip/ người, ngủ tại Đan Viện \$300/ người | Hotel phòng 2 người | Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas 2026: Ngày 16,17,18 / 10 năm 2026

Giá tiền: Phòng 4 người: \$350/1 người | Phòng 2 người: \$475/1 người. | 3 ngày, 2 đêm

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm

Tour: Tình Tâm Dòng Ngôi Lời San Bernadino: Ngày 15/11/ năm 2026.

Cha Phaolô Hoàng Cao Thắng, SVD.

Giá tiền: \$75/1 người | Bao gồm: ăn sáng và ăn trưa.

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm

Tour: Đức Mẹ Guadalupe Mexico City: Ngày 17 đến 21 tháng 12 năm 2026

Giá tiền \$1700 | Cha Linh Hướng Dòng Ngôi Lời

Tham dự Lễ Đức Mẹ Guadalupe, tại Thánh Đường Guadalupe lớn nhất Mexico. Quý vị được nhìn tận mắt áo choàng

của Đức Mẹ & Hình Đức Mẹ in trên tạp dề của Saint Quan Diego

Có Thánh Lễ hằng ngày Deposit \$700 | cần pass port.

Mọi chi tiết xin liên lạc: KIM LOAN (714) 422-5269

HẢI VŨ: (714) 422-5278 | TIFFANY (714) 234-1745

*** LA VANG TOUR TRẦN TRỌNG KÍNH MỜI**

PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

DIÓCESIS DE ORANGE
CELEBRACIÓN DEL 50.º ANIVERSARIO

Hay Más

sábado, 22 de agosto

DOS MIL VEINTISÉIS

Las puertas se abren a las 10:00 am

El evento tendrá lugar de 11:00 a 3:00 pm



Honda Center

2695 EAST KATELLA AVENUE

La entrada es gratuita

Regístrate ahora: rcbo.org/theres-more



GIÁO PHẬN ORANGE
MỪNG 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN

*Còn Hơn
Thế Nữa*

Thứ Bảy, ngày 22 Tháng Tám

HAI NGÀN HAI MƯƠI SÁU

Cửa mở lúc 10 giờ sáng

Chương trình bắt đầu từ 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều



Honda Center

2695 EAST KATELLA AVENUE

Vào cửa tự do. Hãy Ghi Danh Ngay:

rcbo.org/theres-more



DIOCESE OF ORANGE
50TH ANNIVERSARY CELEBRATION

*There's
More*



**Saturday,
August 22nd**

Doors open at 10 AM
Event from 11 AM to 3 PM

Honda Center

2695 EAST KATELLA AVENUE

Admission is free!

Register now:

rcbo.org/theres-more





OUR LADY OF LA VANG CHURCH
IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Ghi danh các lớp niên khóa Việt Nam 2026-2027

Giáo Lý Thiếu Nhi

Thêm Sức

Việt Ngữ

Thiếu Nhi Thánh Thể

Buổi chiều thứ bảy, ngày 1, 8, 15, 22, và 29 tháng 8: Từ 5:00PM đến 6:00PM và sau Thánh Lễ 6PM

Sau 2 Thánh Lễ 8:30AM và 10:30AM sáng Chúa Nhật, ngày 2, 9, 16, 23, và 30 tháng 8

Ghi danh trong phòng số 3 Hội Trường Mới.

Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng (OCIA)

Bắt đầu vào mỗi Chúa Nhật trong tháng 8 lúc 8:30am tại phòng 201. (hội trường cũ)



Registration for English Program Classes

School Year 2026-2027

Catechism Program

Confirmation (class on Saturday)

Vietnamese Eucharistic Youth

From Saturday, August 2 to Sunday, August 30

Saturdays after the 6:00 PM Mass, and Sundays after the 6:30 AM, 8:30 AM, and 10:30 AM Masses.

(New Hall)

Confirmation (class on Sunday)

Registration begins every Sunday from August 2 after 12:30PM mass

OCIA Program

Kindly contact the parish office for registration.



Inscripciones para catecismo 2026-2027

Catecismo para niños

La inscripción durante la semana es solo con previa cita, y la última fecha de inscripción será el domingo 30 de agosto.

OCIA en español

Las clases son los domingos a las 8:30 a.m. en el salón 5.

**20th
Anniversary
of Our Lady of
La Vang Parish
Parking**

**Lot 1: Union
Hall / Union Pro
Dental Group**
3904 W 1st St
Santa Ana, CA
92703

**Lot 2: Business
Center behind
TopLine Beauty
College**
130 S Harbor Blvd
Santa Ana, CA
92704

Church Parking
Reserved for
Priests, Sisters,
Deacons, VIP,
and Handicap
Only



INVITATION

THIỆP MỜI THAM DỰ - INVITACIÓN

You are cordially invited to celebrate the
20th Anniversary of
OUR LADY OF LA VANG CHURCH

Saturday, August 15, 2026
8:00AM - Morning Prayer
8:30AM - Religious Dance & Reflection
9:00AM - Holy Mass
10:30AM - Reception & Entertainment

Trân trọng kính mời quý vị đến tham dự
Lễ kỷ niệm 20 năm thành lập
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Thứ Bảy, ngày 15 tháng 8, 2026
8:00AM - Kinh Sáng
8:30AM - Múa & Hát Phụng Vụ
9:00AM - Thánh Lễ
10:30AM - Văn Nghệ & Ăn Trưa

Cordialmente los invitamos a celebrar el
20.º Aniversario de la
PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LA VANG

Sábado, 15 de agosto, 2026
8:00 AM – Oración de la Mañana
8:30 AM – Danza y Reflexión Litúrgica
9:00 AM – Santa Misa de Aniversario
10:30 AM – Recepción y Programa Cultural

288 South Harbor Blvd. Santa Ana, CA 92704

☎ (714) 775-6200

✉ parish@ourladyoflavang.org

📘 facebook.com/ollvsa



OUR LADY OF LA VANG CHURCH
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG



**CELEBRATING THE 20TH ANNIVERSARY
OF OUR LADY OF LA VANG PARISH**



MỪNG 20 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG



**CELEBRANDO EL 20.º ANIVERSARIO DE LA PARROQUIA DE
NUESTRA SEÑORA DE LA VANG**